

2 > 외래어 표기법

제1장 표기의 기본 원칙

제1항 외래어는 국어의 현용 24 자모만으로 적는다.

제2항 외래어의 1 음운은 원칙적으로 1 기호로 적는다.

제3항 받침에는 ‘ㄱ, ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ’만을 쓴다.

제4항 파열음 표기에는 된소리를 쓰지 않는 것을 원칙으로 한다.

제5항 이미 굳어진 외래어는 관용을 존중하되, 그 범위와 용례는 따로 정한다.

제2장 표기 일람표

〈국제 음성 기호와 한글 대조표〉

국제 음성 기호	자 음		반 모 음		모 음	
	모음 앞	자음 앞 또는 어말	국제 음성 기호	한글	국제 음성 기호	한글
p	ㅍ	ㅍ, ㅍ	j	이*	i	이
b	ㅂ	ㅂ	ɥ	위	y	에
t	ㅌ	ㅌ, ㅌ	w	오, 우*	e	외
d	ㄷ	ㄷ			ɸ	에
k	ㅋ	ㅋ, ㅋ			ɛ	외
g	ㄱ	ㄱ			ẽ	앵
f	ㅍ	프			œ	외
v	ㅂ	브			œ̃	외
θ	ㅌ	스			æ	외
ð	ㄷ	스			a	외
s	ㅌ	스			ɑ	외
z	ㅌ	즈			ã	외
ʃ	ㅌ	슈, 시			ʌ	외
ʒ	ㅌ	지			ɔ	외
ts	ㅌ	츠			õ	외
dz	ㅌ	즈			o	외
tʃ	ㅌ	치			u	외
dʒ	ㅌ	지			ə**	외
m	ㅁ	ㅁ			ə	외
n	ㄴ	ㄴ				
ɲ	니*	뉴				
ŋ	ㅇ	ㅇ				
l	ㄹ, ㄹㄹ	ㄹ				
r	ㄹ	ㄹ				
h	ㅎ	ㅎ				
ç	ㅎ	히				
x	ㅎ	흐				

* [j], [w]의 ‘이’와 ‘오, 우’, 그리고 [ɲ]의 ‘니’는 모음과 결합할 때 제3장 표기 세칙에 따른다.

** 독일어의 경우에는 ‘에’, 프랑스어의 경우에는 ‘으’로 적는다.

1 소개
2 용어
3 단장
4 작성례
5 어문규정

제3장 표기 세칙

제1절 영어의 표기

〈국제 음성 기호와 한글 대조표〉에 따라 적되, 다음 사항에 유의하여 적는다.

제1항 무성 파열음 ([p], [t], [k])

1. 짧은 모음 다음의 어말 무성 파열음([p], [t], [k])은 받침으로 적는다.

gap[gæp] 갭	cat[kæt] 캣	book[buk] 북
------------	------------	-------------

2. 짧은 모음과 유음·비음([l], [r], [m], [n]) 이외의 자음 사이에 오는 무성 파열음 ([p], [t], [k])은 받침으로 적는다.

apt[æpt] 앵트	setback[setbæk] 셋백	act[ækt] 액트
-------------	--------------------	-------------

3. 위 경우 이외의 어말과 자음 앞의 [p], [t], [k]는 ‘으’를 붙여 적는다.

stamp[stæmp] 스탬프	cape[keip] 케이프	nest[nest] 네스트
part[pa:t] 파트	desk[desk] 데스크	make[meik] 메이크
apple[æpl] 애플	mattress[mætris] 매트리스	chipmunk[tʃipmʌŋk] 치프멍크
sickness[siknis] 시크니스		

제2항 유성 파열음([b], [d], [g])

어말과 모든 자음 앞에 오는 유성 파열음은 ‘으’를 붙여 적는다.

bulb[bʌlb] 벌브	land[lænd] 랜드	zigzag[zigzæg] 지그재그
lobster[lɒbstə] 로브스터	kidnap[kidnæp] 키드냅	signal[signəl] 시그널

제3항 마찰음([s], [z], [f], [v], [θ], [ð], [ʃ], [ʒ])

1. 어말 또는 자음 앞의 [s], [z], [f], [v], [θ], [ð]는 ‘으’를 붙여 적는다.

mask[mɑ:sk] 마스크	jazz[dʒæz] 재즈	graph[græf] 그래프
olive[ɒlɪv] 올리브	thrill[θril] 스릴	bathe[beɪð] 베이드

2. 어말의 [ʃ]는 ‘시’로 적고, 자음 앞의 [ʃ]는 ‘슈’로, 모음 앞의 [ʃ]는 뒤따르는 모음에 따라 ‘샤’, ‘샤’, ‘셔’, ‘셰’, ‘쇼’, ‘슈’, ‘시’로 적는다.

flash[flæʃ] 플래시	shrub[ʃrʌb] 슈러브	shark[ʃɑ:k] 샤크
shank[ʃæŋk] 샹크	fashion[fæʃən] 패션	sheriff[ʃerɪf] 셰리프
shopping[ʃɒpɪŋ] 쇼핑	shoe[ʃu:] 슈	shim[ʃɪm] 심

3. 어말 또는 자음 앞의 [ʒ]는 ‘지’로 적고, 모음 앞의 [ʒ]는 ‘자’으로 적는다.

mirage[mɪrɑ:ʒ] 미라지	vision[vɪʒən] 비전
--------------------	------------------

제4항 파찰음([ts], [dz], [tʃ], [dʒ])

1. 어말 또는 자음 앞의 [ts], [dz]는 ‘츠’, ‘즈’로 적고, [tʃ], [dʒ]는 ‘치’, ‘지’로 적는다.

Keats[ki:ts] 키츠	odds[ɒdz] 오즈	switch[switʃ] 스위치
bridge[bri:dʒ] 브리지	Pittsburgh[pitsbɜ:g] 피츠버그	hitchhike[hitʃhaik] 히치하이크

2. 모음 앞의 [tʃ], [dʒ]는 ‘츠’, ‘즈’로 적는다.

chart[tʃɑ:t] 차트	virgin[vɜ:dʒin] 버진
-----------------	--------------------

제5항 비음([m], [n], [ŋ])

1. 어말 또는 자음 앞의 비음은 모두 받침으로 적는다.

steam[sti:m] 스팀	corn[kɔ:n] 콘	ring[rɪŋ] 링
lamp[læmp] 램프	hint[hɪnt] 힌트	ink[ɪŋk] 잉크

2. 모음과 모음 사이의 [ŋ]은 앞 음절의 받침 ‘ㅇ’으로 적는다.

hanging[hæŋŋɪŋ] 행잉	longing[lɒŋŋɪŋ] 롱잉
--------------------	--------------------

제6항 유음([l])

1. 어말 또는 자음 앞의 [l]은 받침으로 적는다.

hotel[houtel] 호텔	pulp[pʌlp] 펄프
------------------	---------------

2. 어중의 [l]이 모음 앞에 오거나, 모음이 따르지 않는 비음([m], [n]) 앞에 올 때에는 ‘ㄹ’로 적는다. 다만, 비음([m], [n]) 뒤의 [l]은 모음 앞에 오더라도 ‘ㄹ’로 적는다.

slide[slaid] 슬라이드	film[filɪm] 필름	helm[helm] 헬름
swoln[swouln] 스월른	Hamlet[hæmlɪt] 햄릿	Henley[henli] 헨리

제7항 장모음

장모음의 장음은 따로 표기하지 않는다.

team[ti:m] 팀	route[ru:t] 루트
--------------	----------------

제8항 중모음⁴⁴⁾([ai], [au], [ei], [ɔi], [ou], [auə])

중모음은 각 단모음의 음가를 살려서 적되, [ou]는 ‘오’로, [auə]는 ‘아워’로 적는다.

time[taim] 타임	house[haus] 하우스	skate[skeɪt] 스케이트
oil[ɔil] 오일	boat[bout] 보트	tower[tauə] 타워

44) 이 ‘중모음’은 ‘중모음(重母音)’이므로, ‘중모음(中母音)’과 혼동하지 않도록 한다.

제9항 반모음([w], [j])

1. [w]는 뒤따르는 모음에 따라 [wə], [wɔ], [wou]는 ‘워’, [wɑ]는 ‘와’, [wæ]는 ‘왜’, [we]는 ‘웨’, [wi]는 ‘위’, [wu]는 ‘우’로 적는다.

word[wə:d] 워드	want[wɔnt] 원트	woe[wou] 워
wander[wandə] 완더	wag[wæg] 왜그	west[west] 웨스트
witch[witʃ] 위치	wool[wul] 울	

2. 자음 뒤에 [w]가 올 때에는 두 음절로 갈라 적되, [gw], [hw], [kw]는 한 음절로 붙여 적는다.

swing[swɪŋ] 스윙	twist[twɪst] 트위스트	penguin[peŋɡwɪn] 펭귄
whistle[hwɪsl] 휘슬	quarter[kwɔ:tə] 쿼터	

3. 반모음 [j]는 뒤따르는 모음과 합쳐 ‘야’, ‘애’, ‘여’, ‘예’, ‘요’, ‘유’, ‘이’로 적는다.
다만, [d], [l], [n] 다음에 [jə]가 올 때에는 각각 ‘디어’, ‘리어’, ‘니어’로 적는다.

yard[jɑ:d] 야드	yank[jæŋk] 앵크	yearn[jɛ:n] 연
yellow[jeləu] 옐로	yawn[jɔ:n] 온	you[ju:] 유
year[jiə] 이어	Indian[ɪndjən] 인디언	battalion[bətəljən] 버탈리언
union[ju:njən] 유니언		

제10항 복합어⁴⁵⁾

1. 따로 설 수 있는 말의 합성으로 이루어진 복합어는 그것을 구성하고 있는 말이 단독으로 쓰일 때의 표기대로 적는다.

cuplike[kʌplaɪk] 컵라이크	bookend[bukend] 북엔드
headlight[hedlaɪt] 헤드라이트	touchwood[tʌtʃwud] 터치우드
sit-in[sɪtɪn] 시틴	bookmaker[bukmeɪkə] 북메이커
flashgun[flæʃɡʌn] 플래시건	topknot[tɒpnot] 톱낫

2. 원어에서 띄어 쓴 말은 띄어 쓴 대로 한글 표기를 하되, 붙여 쓸 수도 있다.

Los Alamos[lɒsæləməʊs] 로스 앨러모스/로스앨러모스
top class[tɒpkləs] 톱 클래스/톱클래스

45) 이 ‘복합어’는 학교 문법 용어에 따르면 ‘합성어’가 된다. 이하 같다.

제4장 인명, 지명 표기의 원칙

제1절 표기 원칙

제1항 외국의 인명, 지명의 표기는 제1장, 제2장, 제3장의 규정을 따르는 것을 원칙으로 한다.

제2항 제3장에 포함되어 있지 않은 언어권의 인명, 지명은 원지음을 따르는 것을 원칙으로 한다.

Ankara 앙카라	Gandhi 간디
------------	-----------

제3항 원지음이 아닌 제3국의 발음으로 통용되고 있는 것은 관용을 따른다.

Hague 헤이그	Caesar 시저
-----------	-----------

제4항 고유 명사의 번역명이 통용되는 경우 관용을 따른다.

Pacific Ocean 태평양	Black Sea 흑해
-------------------	--------------

제2절 동양의 인명, 지명 표기

제1항 중국 인명은 과거인과 현대인을 구분하여 과거인은 종전의 한자음대로 표기하고, 현대인은 원칙적으로 중국어 표기법에 따라 표기하되, 필요한 경우 한자를 병기한다.

제2항 중국의 역사 지명으로서 현재 쓰이지 않는 것은 우리 한자음대로 하고, 현재 지명과 동일한 것은 중국어 표기법에 따라 표기하되, 필요한 경우 한자를 병기한다.

제3항 일본의 인명과 지명은 과거와 현대의 구분 없이 일본어 표기법에 따라 표기하는 것을 원칙으로 하되, 필요한 경우 한자를 병기한다.

제4항 중국 및 일본의 지명 가운데 한국 한자음으로 읽는 관용이 있는 것은 이를 허용한다.

東京 도쿄, 동경	京都 교토, 경도	上海 상하이, 상해
臺灣 타이완, 대만	黃河 황허, 황하	

제3절 바다, 섬, 강, 산 등의 표기 세칙

제1항 바다는 '해(海)'로 통일한다.

홍해	발트해	아라비아해
----	-----	-------

제2항 우리나라를 제외하고 섬은 모두 '섬'으로 통일한다.

타이완섬	코르시카섬	(우리나라: 제주도, 울릉도)
------	-------	------------------

제3항 한자 사용 지역(일본, 중국)의 지명이 하나의 한자로 되어 있을 경우, ‘강’, ‘산’, ‘호’, ‘섬’ 등은 겹쳐 적는다.

온타케산(御岳)	주장강(珠江)	도시마섬(利島)
하야카와강(早川)	위산산(玉山)	

제4항 지명이 산맥, 산, 강 등의 뜻이 들어 있는 것은 ‘산맥’, ‘산’, ‘강’ 등을 겹쳐 적는다.

Rio Grande 리오그란데강	Monte Rosa 몬테로사산
Mont Blanc 몽블랑산	Sierra Madre 시에라마드레산맥



발 행 처 법제처
(www.moleg.go.kr)

발 행 일 2025년 12월

문 의 처 법제처 법령용어순화팀
044-200-6858

디자인·인쇄 공간기획
044-865-5709

